

Visite Vermeer en [www.vermeer.com](http://www.vermeer.com) para localizar a su distribuidor Vermeer local.

El empleado del centro de alquiler o técnico le explicará cada uno de los siguientes **pasos de operación y prácticas de operación antes de usar** esta zanjadora.



**ADVERTENCIA:** No use ni intente usar la máquina hasta que entienda la operación y la seguridad apropiadas de la máquina. Lea el manual del operador. Lea los letreros de seguridad adheridos a la máquina. Si tiene dudas sobre el contenido o el significado de los mensajes o la información de seguridad pertinente a la operación de la máquina, consulte al empleado o al técnico del centro de alquiler para obtener información adicional.

**USO PREVISTO:** Las zanjadoras RTX130 y RTX200 se ha diseñado exclusivamente para abrir zanjas en operación continua mientras la máquina retrocede. Las hojas de relleno (si las tiene) se han diseñado exclusivamente para empujar material, normalmente para volver a poner el material excavado en la zanja.

### **PASOS DE OPERACIÓN**

#### **1. Arranque del motor:**

- Compruebe todos los niveles de fluido de la máquina y el estado del filtro de aire antes de arrancar la máquina.
- Ponga las palancas de propulsión y de mando de la cadena de excavación en la posición NEUTRAL.
- Cierre completamente el estrangulador (motor frío solamente). NOTA: Abra la válvula de corte de combustible si es necesario. Mueva el acelerador a 1/4 de la velocidad.
- Ponga el interruptor de apagado/encendido en la posición de encendido (arranque de retroceso) o gire la llave de contacto a la posición de encendido (arranque eléctrico).
- Tire de la cuerda (arranque de retroceso) o gire la llave de contacto a la posición de ARRANQUE (arranque eléctrico) para arrancar el motor y deje que se caliente.
- Después de que arranque el motor, abra gradualmente el estrangulador y reduzca el acelerador al ralentí.

#### **2. Transporte por carretera:**

- Antes de transportar la máquina en un remolque, lea en el manual del remolque las precauciones de seguridad e información de carga. Asegúrese de que el peso bruto de la máquina con accesorios no sobrepase los límites del peso bruto del remolque y el vehículo remolcador. Peso aproximado sin pluma o cadena:  
**RTX130:** 400 kg (880 lb) con neumáticos; 517 kg (1140 lb) con orugas; **RTX200:** 413 kg (910 lb) con neumáticos; 531 kg (1170 lb) con orugas cuádruples
- Limpie la máquina para que no caigan residuos en la carretera. Suba completamente la pluma de la zanjadora, alinee la máquina con las rampas del remolque, fije el acelerador a 1/2 de la velocidad. Desde un terreno horizontal, conduzca la máquina recto sobre el remolque y pare la máquina cuando se alcance la posición de amarre. Evite la carga si las rampas están resbaladizas.
- Ponga la palanca de propulsión en NEUTRAL, apague el motor, saque la llave (arranque eléctrico) y cierre la válvula de combustible (si tiene) para impedir que se anegue el motor.
- Fije la máquina al remolque usando procedimientos de amarre estándar con un punto de amarre delantero y dos traseros.
- Invierta el procedimiento para descargar la máquina del remolque. Asegúrese de que el remolque esté en un terreno horizontal. Evite la descarga si las rampas están resbaladizas.

#### **3. Configuración:**

- Póngase en contacto con el sistema "Una Sola Llamada" (One-Call) local de su área para solicitar la ubicación de todas las conducciones de servicio subterráneas cerca de su área de trabajo.
- Utilice el equipo de protección pertinente para operar la máquina. Lleve siempre puesto un casco, calzado de seguridad y protección para los oídos y los ojos. Si trabaja cerca del tráfico, use ropa reflectante.
- Examine la zona de trabajo y preste atención a cualquier obstrucción, condición o situación que pueda dificultar el uso de la máquina o engendrar riesgos para la seguridad del operador u otras personas. Fijese si hay evidencia o avisos de emplazamientos subterráneos, tapas de registro de alcantarilla, cajas de conexiones y actividad de zanjeo reciente. Se deben marcar y evitar todas las conducciones de servicio en esta área. Compruebe y no se acerque a pendientes muy inclinadas, terraplenes, comisas, precipicios y zanjas que puedan derrumbarse. Use la información de los letreros de seguridad en la máquina y en el manual del operador en combinación con un buen sentido común al identificar peligros de operación y medidas para evitarlos.
- El conjunto de limpiador de zanjas o la barra de restricción deben colocarse en la pluma de la zanjadora durante la excavación. Tienen como fin proteger el contacto accidental del operador con la cadena de excavación.

#### **4. Conducción de la máquina:**

- Desconecte la cadena de excavación y suba completamente la pluma al conducir sin excavar una zanja. No viaje nunca en la máquina.
- Tire hacia arriba de la palanca roja de presencia del operador en la empuñadura izquierda.
- Utilice la palanca de propulsión para empezar a mover la máquina lentamente. Use una velocidad adecuada a las condiciones del terreno.
- Pivote las empuñaduras para girar, haciendo girar la parte trasera de la máquina en el sentido del empuje. La máquina efectuará la contrarrotación si la palanca de propulsión está en la posición NEUTRAL.

#### **5. Apertura de una zanja:**

- Alinee la máquina al comienzo de la zanja.
- Si está equipada con un limpiador de zanjas, siga el Procedimiento de apagado para apagar el motor. Después suba y fije el limpiador de zanjas.
- Siga el procedimiento de arranque, tire hacia arriba de la palanca de presencia del operador de color rojo y mueva el acelerador a RPM MÁXIMAS.
- Con el mando de la cadena de excavación conectado en AVANCE, baje lentamente la pluma de la zanjadora hasta la profundidad de excavación deseada.  
**AVISO:** Si se baja la pluma demasiado rápido hará que ésta y la máquina reboten excesivamente. Un pequeño desplazamiento hacia atrás durante el corte por penetración puede ayudar a reducir el rebote de la pluma y la máquina. La zanjadora se **DETENDRÁ** en cualquier momento en que se suelte la palanca de presencia del operador.
- Si se usa un limpiador de zanjas, detenga la cadena de excavación después de efectuar un corte de penetración, suba la pluma de la zanjadora hasta que la cadena esté fuera del terreno y apague la máquina. Suelte el limpiador de zanjas, vuelva a arrancar la máquina, conecte la cadena de excavación en AVANCE, y baje la pluma de la zanjadora a la profundidad de excavación deseada.
- Ajuste la velocidad de desplazamiento hacia atrás para obtener la mayor productividad cuando se haya alcanzado la profundidad requerida de la zanja.
- Use los controles de dirección de la empuñadura para mantener la dirección de zanjeo.

#### **6. Rearranque de la máquina calada:**

- Si la cadena de excavación engancha material y cala el motor, coloque las palancas de propulsión y de la cadena de excavación en NEUTRAL y vuelva a arrancar el motor. Suba ligeramente la pluma de la zanjadora e invierta el movimiento de la cadena de excavación para liberar la obstrucción.
- Conecte el mando de la cadena de excavación en AVANCE, baje la pluma de la zanjadora a la profundidad de excavación deseada y reanude el zanjeo.

#### **7. Procedimiento de apagado:**

- Ponga las palancas de propulsión y de mando de la cadena de excavación en la posición NEUTRAL. Reduzca la velocidad del motor a RALENTÍ, ponga el interruptor de apagado/encendido en la posición de APAGADO (arranque de retroceso) o gire la llave de contacto a la posición de APAGADO y saque la llave (arranque eléctrico). Cierre la válvula de corte de combustible, si tiene.

El manual del operador y de la guía de centros de alquiler está disponible en otros idiomas. Póngase en contacto con [productsafety@vermeer.com](mailto:productsafety@vermeer.com)

## Ve a las prácticas de seguridad al dorso

Visite Vermeer en [www.vermeer.com](http://www.vermeer.com) para localizar a su distribuidor Vermeer local.

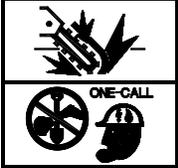
El empleado del centro de alquiler o técnico le explicará cada uno de los siguientes pasos de operación y prácticas de seguridad antes de que use esta zanjadora.

### PRÁCTICAS DE SEGURIDAD

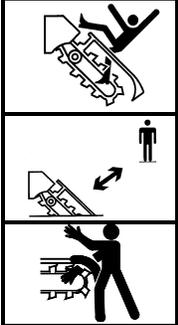
A continuación se indican unos mensajes de seguridad seleccionados. La información de seguridad adicional está contenida en los letreros de seguridad de la máquina y en el manual del operador conectado a la máquina.



**ADVERTENCIA:** No deje que se acerquen curiosos ni otros trabajadores sin protección a la máquina ni a la zona de trabajo durante la operación.



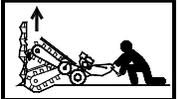
**ADVERTENCIA:** Antes de empezar su proyecto de perforación, llame al sistema One-Call (Una Sola Llamada) de su área y a cualquier compañía de servicios que no forme parte del sistema One-Call.



**PELIGRO:** El contacto con una cadena de excavación en movimiento causará lesiones graves o la muerte. Si se derrumba la zanja, usted podría caer sobre la cadena en movimiento.

No se acerque a la cadena de excavación en movimiento.

No ajuste nunca el conjunto del limpiador de zanjas con la cadena de excavación o el motor en marcha.



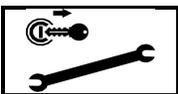
**ADVERTENCIA:** La cadena de excavación puede tirar súbitamente de la máquina hacia adelante si la zanjadora se fuerza con demasiada rapidez en el terreno o se engancha con algún objeto. Manténgase alejado de casas, cercas, árboles y otros objetos. El contacto de la cadena de excavación con cercas, árboles o muros puede hacer que la cadena suba rápidamente y ocasione un vuelco hacia atrás de la máquina. Si una persona resultara golpeada por la máquina, podría sufrir lesiones graves o mortales.



**ADVERTENCIA:** Un atropello o un vuelco puede aplastarle.

No acerque los pies a las ruedas o a las orugas.

No deje que vaya ningún viajero en la máquina.



**ADVERTENCIA:** Realice el procedimiento de parada explicado en el manual del operador antes de efectuar el servicio, limpiar, reparar o transportar la máquina.



**ADVERTENCIA:** De no seguir las instrucciones de seguridad anteriores o las mostradas en la máquina o en el manual del operador, se pueden producir lesiones graves o mortales. Esta máquina debe usarse solamente para la finalidad para la que se construyó, según se explica en el manual del operador.

### Vea los pasos de operación al dorso